

LETTER NUMBER 38

1 1832-09-26

2 Eerweerden Vader Oversten der Broeders van den H. Joseph te Geeraerdsberge
26 Sept. 1832

Vermits ik nog plaets hebbe, zal ik nog iets zeggen op de nettigheyd. Het is wel dat men geschuert en gewit heeft. Nu begint de plicht van alles net te houden. Dagelyks moet Broeder Oversten zien of men de ganken, spreékkamer, refter, school, slaepkamer vaegt en op tijd schuert, of de waterpotten en lampetten zuiver zyn, en of de tafelkens waer deze laeste op staen, worden afgedroogt. Hy zal mij deswegens binnen de eerste veertien dagen beslag doen als hy my zal laten weten hoe alles gaet. My dunkt dat (###) op veële dingen zeer gemakelyk heeft verstaen. Zegt hem dat ik my betrouwe dat onze samenspraken zullen goeden uytval hebben. Hy moet waken of elk zijne functie doet en my daer over ook verslag doen. Men zegt my dat Broeder Bernardus iets aen de kleeding der choralen gaat veranderen. Het is noodig te zien waer in deze verandering bestaet, uyt vreesse dat men zoude nieuwicheden zien die zouden doen spreken door het public, zelfs door de geestelyken. Nog B. Bernardus, nog niemand mag zonder oorlof veranderingen doen. Dat elk God zoekt en niet den bezonderen drift, dan zal alles zeer gemakelyk voor Gods oog en gedaen zyn en ook behagen aen de Overste. Geeft dees aan Broeder Oversten.

26 September 1832

To the Reverend Father Superior of the Brothers of St Joseph at Grammont¹

Since I still have space available, I will say a little more on the matter of cleanliness. It is good that cleaning and washing have been done. Now, of course, it is a matter of keeping everything clean. Every day the Brother Superior must check that the following are cleaned and washed down: the corridors, the parlour, the refectory, the school, the bedrooms; that the chamberpots and the wash-bowls are cleaned and that the tables the bowls stand on are dry. He will send me a report on this matter within the week to tell me how all this is going. It seems to me that (###) has easily understood many things. Tell him that I trust that our discussions will have good results. He must make sure that each one does his job and he must report to me on this as well. I have been told that Brother Bernard² is planning to change something on the Choir-Brothers' habits. Check carefully what this change consists of, for fear that it might be some novelty which will set tongues wagging among the public and even among ecclesiastics. Neither Brother Bernard, nor anyone else may, without my permission, make such changes. Let each seek God and not his own will; thus will all go well in the eyes of God and will please the Superior. Give this to Brother Superior.

¹ Mr Ignace Vandenbossche [1]

² Mr Bernard Liottier [3]